

" _____ " _____ 2014 г.

" _____ " _____ 2014 г.

Пример сметы на электромонтажные работы (перевод на английский язык)
(наименование строики)

ЛОКАЛЬНЫЙ СМЕТНЫЙ РАСЧЕТ № 3
LOCAL ESTIMATE CALCULATION
Пример перевода на английский язык
(локальная смета)

на Силовое электрооборудование и освещение / Power electrical equipment and lighting

(наименование работ и затрат, наименование объекта)

Основание: Пример перевода сметы на монтаж силового электрооборудования и освещения на английский язык

Сметная стоимость _____ 98,576 тыс. руб.
 строительных работ _____ 10,892 тыс. руб.
 монтажных работ _____ 71,026 тыс. руб.
 оборудования _____ 16,658 тыс. руб.

Средства на оплату труда _____ 5,970 тыс. руб.

Сметная трудоемкость _____ 744,14 чел.час

Составлен(а) в текущих (прогнозных) ценах по состоянию на / Compiled (a) at current (forecast) prices as of

№ пп	Шифр и номер позиции норматива Code and position number of the standard	Наименование работ и затрат, единица измерения Name of works and costs, unit of measure	Количество Quantity	Стоимость единицы, руб. The cost of a unit, rubles		Общая стоимость, руб. Total costs, rubles			Затраты труда рабочих, чел.-ч, не занятых обслуживанием машин	
				всего	эксплуатации машин	Всего Total	оплаты труда	эксплуатация машин	на единицу per unit	всего total
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Раздел 1. Электрооборудование / Section 1. Electrical equipment										

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	ТЕРм08-03-593-06	Светильник потолочный или настенный с креплением винтами или болтами для помещений: с нормальными условиями среды, одноламповый (100 шт.) Ceiling or wall luminaire fixing with screws or bolts for rooms with normal environmental conditions, single-lamp (100 pcs.)	0,75 75 / 100	1645,4 562,29	226,85 9,14	1234	422	170 7	70,64	52,98
2	Price-list	Светильник светодиодный 8Вт, IP 65 ДПО 1601 IEK (шт.) Diode 8Вт, IP 65 ДПО 1601 IEK (шт.)	75	173,41		13006				
3	ТЕРм08-03-594-16	Светильник в подвесных потолках, устанавливаемый: на закладных деталях, количество ламп в светильнике до 2 (100 шт.) Luminaire, installed: on the embedded parts, the number of lamps in the luminaire up to 2 (100 pieces.)	0,16 16 / 100	980,75 757,79	181,74 8,1	157	121	29 1	95,2	15,23
4	Price-list	Светильник аварийный светодиодный Antares An-203 LED (шт.) Emergency LED Lamp Antares An-203 LED (pcs)	16	990,27		15844				
5	ТЕРм08-03-603-01	Ящик с понижающим трансформатором (1 шт.) Box with a step-down transformer	5	14,64 9,07	2,57 0,1	73	45	13 1	1,14	5,7
6	ФССЦ-504-0290	Ящики с понижающим трансформатором автомат. выключателем, 36в ЯТП-0,25-2 (шт.) Boxes with step-down transformer. circuit breaker, 36V	5	787,97		3940				
7	ТЕРм08-03-522-01	Переключатель на плите с центральной или боковой рукояткой или управлением штангой, устанавливаемый на металлическом основании: однополюсный на ток до 250 А (1 шт.) The switch on the plate with a central or lateral handle or rod control, mounted on a metal base: single-pole for current up to 250 A (1 pc.)	13	23,3 13,85	0,26	303	180	3	1,62	21,06
8	Price-list	Переключатель на два направления для открытой установки 10 А / 250 ВС20-1-0-ФСр (шт.) Switch for two directions for open installation 10 A / 250 VS20-1-0-FS	13	7,69		100				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
9	ТЕРм08-03-591-01	Выключатель: одноклавишный неутопленного типа при открытой проводке (100 шт.) Switch: single-key type with open wiring (100 pieces)	0,13	350,74 251,54	11,73 0,31	46	33	2	31,6	4,11
10	Price-list	Выключатель одноклавишный со световым индикатором 10А/250В - IP54 IEK (шт.) Switch single-key with light indicator 10A / 250B - IP54 IEK	13	27,91		363				
11	ТЕРм08-03-591-08	Розетка штепсельная: неутопленного типа при открытой проводке (100 шт.) Plug socket: type with open wiring (100 pieces)	0,12	374,77 275,1	11,73 0,31	45	33	1	34,56	4,15
12	ТССЦ-503-0482	Розетка штепсельная с заземляющим контактом (шт.)	12	10,09		121				
13	ТЕРм08-02-420-01	Коробка ответвительная с предохранителем или разъединителем, или автоматом, или указателем напряжения (100 шт.) A box with f disconnecter, or an automaton, or a voltage indicator (100 pieces)	0,35	2457,51 1413,36	1015,88 45,3	860	495	356 16	187,2	65,52
14	Price-list	Коробка распределительная 85x85x40 мм (шт.)	35	8,96		314				
Провода и кабели / Wires and Cables										
15	ТЕРм08-10-010-01	Прокладка труб гофрированных ПВХ для защиты проводов и кабелей (100 м) Installation of corrugated PVC pipes for the protection of wires and cables (100 m)	4,8 <i>(420+40+20) / 100</i>	426,28 112,02	40,77	2046	538	196	15,2	72,96
16	ФССЦ-103-2407	Трубы гибкие гофрированные легкие из самозатухающего ПВХ (IP55) серии FL, диаметром 20 мм (10 м) Flexible corrugated pipes made of self-extinguishing PVC (IP55) series FL, diameter 20 mm (10 m)	42	19,7		827				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
17	ФССЦ-103-2408	Трубы гибкие гофрированные легкие из самозатухающего ПВХ (IP55) серии FL, диаметром 25 мм (10 м) Flexible corrugated pipes made of self-extinguishing PVC (IP55) series FL, diameter 25 mm (10 m)	6	34,72		208				
18	ТЕРм08-02-407-06	Труба стальная по установленным конструкциям, в готовых бороздах, по основанию пола, диаметр: до 25 мм (100 м) Steel pipe, diameter: up to 25 mm (100 m)	0,35	328,25 114,76	106,97 3,95	115	40	37 1	15,2	5,32
19	ТССЦ-103-0050	Трубы стальные сварные водогазопроводные с резьбой оцинкованные обыкновенные, диаметр условного прохода 20 мм, толщина стенки 2,8 мм (м) Steel welded water and gas pipes with galvanized ordinary threads, nominal diameter 20 mm, wall thickness 2.8 mm (m)	35	16,51		578				
20	ФЕР29-01-253-01	Установка гильз из стальных труб диаметром: 100 мм (10 шт. гильз)	25	82,38 81,63	0,28	2060	2041	7	9	225
21	ТССЦ-103-0050	Трубы стальные сварные водогазопроводные с резьбой оцинкованные обыкновенные, диаметр условного прохода 20 мм, толщина стенки 2,8 мм (м) Steel welded water and gas pipes with galvanized ordinary threads, nominal diameter 20 mm, wall thickness 2.8 mm (m)	5	16,51		83				
22	ТЕРм08-02-412-02	Затягивание провода в проложенные трубы и металлические рукава первого одножильного или многожильного в общей оплетке, суммарное сечение: до 6 мм ² (100 м)	2,4	61,87 40,69	4,66 0,21	148	98	11 1	5,39	12,94
23	ТЕРм08-02-412-03	Затягивание провода в проложенные трубы и металлические рукава первого одножильного или многожильного в общей оплетке, суммарное сечение: до 16 мм ² (100 м)	1,5	80,04 47,49	6,99 0,31	120	71	10	6,29	9,44

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
24	ТЕРм08-02-412-04	Затягивание провода в проложенные трубы и металлические рукава первого одножильного или многожильного в общей оплетке, суммарное сечение: до 35 мм ² (100 м)	2,1	126,24 67,65	13,98 0,62	265	142	29 1	8,96	18,82
25	ТССЦ-501-8476	Кабель силовой с медными жилами с поливинилхлоридной изоляцией и оболочкой, не распространяющий горение, с низким дымо- и газовыделением марки ВВГнг-LS, с числом жил - 2 и сечением 1,5 мм ² (1000 м) Power cable with copper conductors with polyvinylchloride insulation and a flame-retardant coating, with low smoke and gas emission of the grade ВВGng-LS, with a number of cores - 2 and cross-section 1.5 mm ² (1000 m)	0,24	2981,13		715				
26	ТССЦ-501-8483	Кабель силовой с медными жилами с поливинилхлоридной изоляцией и оболочкой, не распространяющий горение, с низким дымо- и газовыделением марки ВВГнг-LS, с числом жил - 3 и сечением 2,5 мм ² (1000 м) Power cable with copper conductors with polyvinylchloride insulation and a flame-retardant coating, with low smoke and gas emission of the grade ВВGng-LS, with a number of cores - 3 and cross-section 2.5 mm ² (1000 m)	0,15	7856,08		1178				
27	ФССЦ-501-1967	Кабель КВВГнг(А)-LS, напряжением 0,66 кВ, с числом жил - 14 и сечением 1,5 мм ² (1000 м)	0,21	48968,87		10283				
Главный распределительный щит / Main switchboard										

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
28	ТЕРм08-03-521-15	Рубильник на плите с центральной или боковой рукояткой или управлением штангой, устанавливаемый на металлическом основании: трехполюсный на ток до 250 А (1 шт.) Knife switch on the plate with a central or side handle or rod control, mounted on a metal base: three-pole for up to 250 A	5	40,58 24,03	0,52	203	120	3	2,81	14,05
29	Price-list	Рубильник ОТ63F3 до 63А 3х-полюсный для установки на DIN-рейку или монтажную плату АВВ (шт.) Switch ОТ63F3 to 63A 3-pole for mounting on DIN-rail or mounting plate АВВ	5	206,86		1034				
30	ТЕРм08-03-526-01	Автомат одно-, двух-, трехполюсный, устанавливаемый на конструкции: на стене или колонне, на ток до 25 А (1 шт.) One-, two-, three-pole automatic machine, mounted on a structure: on a wall or a column, for current up to 25 А (1 pc.)	14	33,55 11,9	0,76	470	167	11	1,56	21,84
31	ТССЦ-509-2227	Выключатели автоматические «IEK» ВА47-29 1Р 10А, характеристика С (шт.) Automatic switches «IEK» ВА47-29 1Р 10А	7	13,4		94				
32	ФССЦ-509-2241	Выключатели автоматические «IEK» ВА47-29 3Р 10А, характеристика С (шт.) Automatic switches «IEK» ВА47-29 3Р 10А	3	39,25		118				
33	ТССЦ-509-2242	Выключатели автоматические «IEK» ВА47-29 3Р 16А, характеристика С (шт.) Automatic switches «IEK» ВА47-29 3Р 16А	4	32,04		128				
34	ТЕРм08-03-573-05	Шкаф (панель) управления навесной, высота, ширина и глубина: до 900х600х500 мм (1 шт.) Control panel, height, width and depth: up to 900х600х500 mm (1 piece)	1	74,13 18,87	51,16 3,49	74	19	51 3	2,37	2,37
35	Price-list	Шкаф электрический TwinLine 950х550х225 (144 мод) (шт.) Electric TwinLine cabinet 950х550х225 (144 mod) (piece)	1	6261,35		6261				
36	ТЕРм11-04-008-01	Съемные и выдвижные блоки (модули, ячейки, ТЭЗ), масса: до 5 кг (1 шт.) Removable and retractable blocks (modules, cells) weight: up to 5 kg (1 piece)	25 3+2+2+2+4+4+2+2+2+2	8,24 7,14	0,96	206	179	24	1,03	25,75

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
37	Price-list	Фланец на 52 кабеля с фиксатором (шт.)	3	179,72		539				
38	Price-list	Защита от касания 500x900 (шт.)	2	339,78		680				
39	Price-list	Монтажное основание в шкаф TG Г=225м ABB (шт.) Mounting base = 225m ABB (шт.)	2	73,73		147				
40	Price-list	Держатель двойной для WR и плат ABB (шт.)	2	111,52		223				
41	Price-list	Адаптер EDF-профиля для TZ604-605 ABB (шт.) EDF profile adapter for TZ604-605 ABB (piece)	4	23,99		96				
42	Price-list	Профиль EDF длиной 900 мм ABB (шт.) EDF profile 900 mm long ABB (piece)	4	44,44		178				
43	Price-list	Модуль для модульных устройств 1 ряд/1 рейка ABB (шт.) Module for modular devices 1 row / 1 rake ABB (pcs)	2	214,34		429				
44	Price-list	Модуль для модульных устройств 1 ряд / 2 рейки ABB (шт.) Module for modular devices 1 row / 2 rake ABB (pcs)	2	272,01		544				
45	Price-list	Модуль для модульных устройств 1 ряд/ 3 рейки ABB (шт.) Module for modular trellis 1 row / 3 rake ABB (pcs)	2	466,73		933				
46	Price-list	Шина "Ноль-Земля" (шт.)	2	134,82		270				
47	ТЕРм08-03-575-01	Прибор или аппарат (1 шт.) Device or appliance	3	9,42 8,92		28	27		1,12	3,36
48	Прайс-лист Компания "ЭТМ"	Авт.диф. тока DSH94 1R C16 30mA тип AC (шт.)	3	307,39		922				
49	ТЕРм08-03-600-02	Счетчики, устанавливаемые на готовом основании: трехфазные (1 шт.)	3	8,38 5,57	2,33 0,1	25	17	7	0,7	2,1
50	ФССЦ-509-8248	Счетчик электроэнергии трехфазный электронный ПСЧ-3А.05.2 (5-50А) 220/380 (шт.)	3	387,05		1161				
Щиток освещения										

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
51	ТЕРм08-03-521-15	Рубильник на плите с центральной или боковой рукояткой или управлением штангой, устанавливаемый на металлическом основании: трехполюсный на ток до 250 А (1 шт.) Knife switch on the plate with a central or lateral handle or rod control, mounted on a metal base: three-pole for current up to 250 A (1 piece)	2	40,58 24,03	0,52	81	48	1	2,81	5,62
52	Price-list	Рубильник 40 А 3-хполюсный (шт.) Knife switch 40 А 3-pole (piece)	2	277,72		555				
53	ТЕРм08-03-526-01	Автомат одно-, двух-, трехполюсный, устанавливаемый на конструкции: на стене или колонне, на ток до 25 А (1 шт.) One-, two-, three-pole automatic machine, mounted on a structure: on a wall or a column, for current up to 25 А (1 piece)	6	33,55 11,9	0,76	201	71	5	1,56	9,36
54	ТССЦ-509-2227	Выключатели автоматические «IEK» ВА47-29 1Р 10А, характеристика С (шт.) Automatic switches «IEK» ВА47-29 1Р 10А (piece)	6	13,4		80				
55	ТЕРм08-03-599-09	Щитки осветительные, устанавливаемые на стене: распорными дюбелями, масса щитка до 6 кг (1 шт.) Lighting dashboard, mounted on the wall: spacer dowels, shield weight up to 6 kg (1 pc.)	2	65,02 20,38	3,47 0,1	130	41	7	2,56	5,12
56	Price-list	Бокс настенный Mistral41 12М непрозрачная дверь (с клемм) (шт.) Wall box Mistral41 12M non-transparent door (with terminals) (piece)	2	281,29		563				
57	ТЕРм08-02-420-01	Коробка ответвительная с предохранителем или разъединителем, или автоматом, или указателем напряжения (100 шт.) Box with a disconnecter, or an automatic device, or a voltage indicator (100 pcs.)	0,11	2457,51 1413,36	1015,88 45,3	270	155	112 5	187,2	20,59
58	ФССЦ-503-0656	Коробка протяжная У994У2 (шт.)	11	29,39		323				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
59	ТЕРм08-03-530-04	Пускатель магнитный общего назначения отдельно стоящий, устанавливаемый на конструкции: на стене или колонне, на ток до 40 А (1 шт.) Magnetic starter of a general purpose free-standing, mounted on a structure: on a wall or a column, for current up to 40 A (1 piece)	6	80,18 23,62	3,09 0,1	481	142	19 1	3,17	19,02
60	ФССЦ-509-1954	Пускатели электромагнитные нереверсивные без теплового реле, без кнопок ПМ12-010110 10А (шт.) Electromagnetic non-reversing starters without thermal relay, without buttons ПМ12-010110 10А (piece)	6	140,47		843				
61	ТЕРм08-03-527-01	Ящик с трехполюсным рубильником и конденсаторами, устанавливаемый на конструкции на стене или колонне, на ток: до 70 А (1 шт.) Box with a three-pole switch and capacitors, mounted on a structure on a wall or a column, for current: up to 70 A (1 piece)	2	87,65 28,81	5,65 0,21	175	58	11	3,57	7,14
62	ФССЦ-504-0377	Ящики управления, тип Я 5411 1874-3074 УХЛ4 (шт.) Control boxes, type Я 5411 1874-3074 УХЛ4 (unit)	3	3097,09		9291				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						82788	5303	1115 37		649,55
Итого прямые затраты по разделу с учетом коэффициентов к итогам (ТЗР (Оборудование) ПЗ=4,2% (ОЗП=4,2%; ЭМ=4,2%; ЗПМ=4,2%; МАТ=4,2%; ТЗ=4,2%; ТЗМ=4,2%) (Поз. 43, 74, 76)) / Total direct costs for the section, taking into account the coefficients to						83051	5303	1115 37		649,55
Накладные расходы / Overhead expenses						6088				
Сметная прибыль / Estimated profit						3675				
Итого по разделу 1 Электрооборудование / Total for Section 1 Electrical Equipment						92814				649,55
Итого Строительные работы / TOTAL by Construction works						6550				225
Итого Монтажные работы / TOTAL by Montage works						69606				424,55
Итого Оборудование / TOTAL by Equipment						16658				
Итого / Total by estimate						92814				649,55
В том числе: / Including										
Материалы / Materials						66499				
Машины и механизмы / Machines and mechanisms						1115				
ФОТ / Payroll fund						5340				
Оборудование / Equipment						16658				
Накладные расходы / Overhead expenses						6088				
Сметная прибыль / Estimated profit						3675				
Итого по разделу 1 Электрооборудование / Total for Section 1 Electrical Equipment						92814				649,55

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Раздел 2. Заземление / Section 2. Earthing										
63	ТЕР01-02-059-02	Рытье ям вручную глубиной 1,5 м под электрод заземления с обратной засыпкой, группа грунтов: 2 (1 электрод заземления)	6	621,29 40,45		3728	243		6,61	39,66
64	ТЕРм08-02-471-01	Заземлитель вертикальный из угловой стали размером: 50х50х5 мм (10 шт.) Earthing vertical device made of angular steel: 50х50х5 mm (10 pieces.)	0,6	159,65 80,79	53,76 1,97	96	48	32 1	10,7	6,42
65	ТССЦ-101-1641	Сталь угловая равнополочная, марка стали ВСт3кп2, размером 50х50х5 мм (т) Steel angular equal-angle, grade of steel VSt3kp2, size 50х50х5 mm (t)	0,06	5103,95		306				
66	ТЕР01-02-057-02	Разработка грунта вручную в траншеях глубиной до 2 м без креплений с откосами, группа грунтов: 2 (100 м3 грунта) Development of soil manually in trenches up to 2 m deep without anchorages with slopes, group of soils: 2 (100 m3 of soil)	0,092	964,04 964,04		89	89		154	14,17
67	ТЕР01-02-061-01	Засыпка вручную траншей, пазух котлованов и ям, группа грунтов: 1 (100 м3 грунта) Backfilling manually trenches, sinuses of pits and pits, a group of soils: 1 (100 m3 of soil)	0,092	532,77 532,77		49	49		88,5	8,14
68	ТЕРм08-02-472-02	Заземлитель горизонтальный из стали: полосовой сечением 160 мм2 (100 м) Earthing switch horizontal made of steel: 160 mm2 (100 m)	0,9 90 / 100	236,14 125,33	68,22 2,29	213	113	61 2	16,6	14,94
69	ТССЦ-101-2548	Сталь полосовая 40х4 мм (т) Steel strip 40х4 mm (t)	0,01	5983,32		60				
70	ТЕРм08-02-472-10	Проводник заземляющий из медного изолированного провода сечением 25 мм2 открыто по строительным основаниям (100 м) A grounding conductor made of copper insulated wire of 25 mm2 cross-section is open for construction reasons (100 m)	0,35 35 / 100	430,49 242,81	24,78 0,31	151	85	9	32,16	11,26

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
71	ТССЦ-502-0520	Провода силовые для электрических установок на напряжение до 450 В с медной жилой марки ПВЗ, сечением 6 мм ² (1000 м)	0,035	4813,34		168				
72	Price-list	Держатель шин заземления (шт.)	18	1,52		27				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						4887	627	102 3		94,59
Накладные расходы / Overhead expenses						542				
Сметная прибыль / Estimated profit						333				
Итого по разделу 2 Заземление / Total for section 2 Earthing						5762				94,59
ИТОГИ ПО СМЕТЕ: / TOTAL by estimate										
Итого прямые затраты по смете в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						87675	5930	1217 40		744,14
Итого прямые затраты по смете с учетом коэффициентов к итогам (ТЗР (Оборудование) ПЗ=4,2% (ОЗП=4,2%; ЭМ=4,2%; ЗПМ=4,2%; МАТ=4,2%; ТЗ=4,2%; ТЗМ=4,2%) (Поз. 43, 74, 76)) // Total direct costs for the section, taking into account the coefficients						87938	5930	1217 40		744,14
Накладные расходы / Overhead expenses						6630				
Сметная прибыль / Estimated profit						4008				
ВСЕГО по смете / TOTAL by estimate						98576				744,14
Итого Строительные работы / TOTAL by Construction works						10892				286,97
Итого Монтажные работы / TOTAL by Montage works						71026				457,17
Итого Оборудование / TOTAL by Equipment						16658				
Итого / TOTAL by estimate						98576				744,14
В том числе: / Including										
Материалы / Materials						70657				
Машины и механизмы / Machines and mechanisms						1217				
ФОТ / Payroll fund						5970				
Оборудование / Equipment						16658				
Накладные расходы / Overhead expenses						6630				
Сметная прибыль / Estimated profit						4008				
ВСЕГО по смете / TOTAL by estimate						98576				744,14